N I A V O Æ O

Madrida Esperanto-Liceo

San Alejandro 6-4ºB-Ext. 28005 Madrid

(Nur poþta adreso)

Ni kunvenas lunde je la 18,30 en Rodríguez San Pedro 13-3º-7

Redaktas kaj eraras: Lupe Sanz **FEBRUARO 2004**

NEKROLOGO

La pasintan 31-an de decembro forpasis nia kara **Lucrecia San Antonio Nieto** (93 jaroj). Filino de esperantistoj þi lernis nian lingvon en Ateneo de Madrid kun Julio Mangada kiel instruisto. Dum þia juneco þi partoprenis en la fonda¼o de la e-koruso “Antaûen”, kiu partoprenis en diversaj hispanaj esperanto-eventoj, kaj æiam vigle diskonigis esperanton pere de sia laboro kiel Komerca Teknikisto kaj kiel fama poetino. Unu el siaj lastaj e-aktiva¼oj estis instrui bazan kurson en la madrida HEF-oficejo. Þia nomo aperis kiel kunlaboranto en inaj, laboristaj kaj kulturaj revuoj kaj þi estis multfoje invitita de la madridaj kulturaj forumoj por legi siajn poemojn. Bedaûrinde dum la lastaj jaroj þi suferis teruran malsanon kiu malpermesis al þi paroli. Kelkaj el la madridaj esperantistoj havis okazon øui þian amikecon, æeesti en þia hejmo, preskaû muzeo, kaj konstati þian amon al madrida Virgulino de la Paloma, Andaluzio, la tauro-ludo kaj precipe la senkomparan simpation kaj afablecon de Lucrecia kiu estis malavara øis la morto donante sian korpon por scienca esplorado al la Aûtonoma Universitato. Pace ripozu.

VICENTE INGLADA (Informas Tonyo del Barrio)

La 9an de januaro, ni kunmemoris la 125an datrevenon de la naskiøo de Vicente Inglada Ors, pioniro de la hispana E-movado, tradukisto, lingvo-komitatano, movadano, sciencisto. Omaøe al lia figuro, mi enkomputiligis:

- Biografio lia, verkita de Antonio Marco:
  http://personal.telefonica.terra.es/web/tdb/ingladauni.htm
- Poemo "La blinda bovino", de Joan Maragall, tradukita de Inglada:
  http://personal.telefonica.terra.es/web/tdb/blindabovino.htm
- Bildkarto kun lia autografo kaj lia portreto:
  http://personal.telefonica.terra.es/web/tdb/bildkarto.htm

La libroservo de Madrida Esperanto Liceo havas kelkajn ekzemplerojn de la verko de Inglada “20 lecciones sobre esperanto”. 3 euroj plus sendokosto.

GRANDA VORTARO Fundación Esperanto

En **Toledo** okazis la 27an de januaro, en la Regiona Biblioteko, situanta en la Alcázar, transdono de ekzemplero de la Vortarego. Pli da informoj: http://www.jccm.es/biblioclm/ http://sacm.jccm.es/biblioteca_regional/index_principal.html Actividades culturales Charlas-o, au rekte en http://sacm.jccm.es/biblioteca_regional/05_activ/w-descripcion.asp?id_ac

Ankaû **Ateneo de Madrid** (Prado 21) akceptis la prezentadon de la “Granda Vortaro” en sia sidejo. Oni jam konfirmis la daton de la prelegaro kaj la prezentado. Jen la datenoj:
Título: Conmemoración del centenario del movimiento esperantista español y presentación pública del "Gran Diccionario Español-Esperanto" Organizador: Federación Española de Esperanto. Programa e intervinientes:

- Presentación general: Miguel Ángel Sancho, presidente de HEF.
- Conferencia "Cien años del movimiento esperantista en España", Toño del Barrio
- Presentación del Gran Diccionario Español-Esperanto, Miguel Gutiérrez Adúriz.

Lugar: Ateneo de Madrid, C/ Prado, 21, Sala Cacharrería
Día: 3 de febrero del 2004
Hora: 19 horas

ESPERANTO EN LA RETO

Gazetoteko Lanti. Vi povas scii æion pri øi se vi vizitas http://www.gazetoteko.com . Nun estas nur du volumoj tie, "Kajeroj el la Sudo" kaj "Boletín", la bultenoj de HALE kaj de HEF, sed iom post iom mi aldonos aliajn magazinojn, kiel mi diras en la enkonduka paøo. Tiucele, mi bezonas kunlaboron de æiuj esperantistoj, kiuj havas magazinojn malnovajn, æefe tiujn, kiujn oni ne plu eldonas. (Informas Jesuo de las Heras)

Por gelernantoj kaj instruistoj estas paøo kiu havas senpagajn legolibrojn, kaj lernilotekon: www.edukado.net

En aparta folio ni inkludas Protokolon de la pasinta Øenerala Asembleo

AMASMEDIOJ

La 2003-12-28 aperis letero en la ¼urnalo "El Correo" de Bilbao, kun mencio al Esperanto.

En la revuo "Quo", en la numero (99) de Decembro 2003 , aperas artikolo pri lingvoj. Oni skribis pri Esperanto, Ido, Interlingua, Volapuk, ktp.

HISPANA ESPERANTO-FEDERACIO

La Sekretario, Manolo Parra, de¼oras lunde kaj jaûde vespere (18,30-21,00h) dum aliaj tagoj vi povas faksi aû telefoni al 91 446 80 79 aû kontakti rete admin@esperanto-es.net

La 17an Januaro Localia TV elsendis la raporton pri Esperanto kiun ili filmis sur la strato, en la HEF-Oficejo kaj en la sidejo de la entrepreno Inaltel kiu patronas esperanto-kurson. En la bona kaj profesia 7-minuta raporto partoprenis esperantistoj el Nigerio kaj Portugalio aparte de Jorge Camacho, Marcos Cruz kaj Juan del Castillo. (Informas Marcos Cruz)

VENONTAJ PROGRAMOJ EN MADRIDO

Niaj konversacia-rondoj okazas æiulunde, ekde la 18.30 h, en RODRÍGUEZ SAN PEDRO 13-3º-7 Tel. 91 446 80 79.

3-a de februaro. 19,00 Ateneo de Madrid. Prado 21. Prezentado de "Diccionario español-esperanto". Tonyo del Barrio

16-a de februaro 18,30 Rodríguez San Pedro 13. Lumbildoj "Nia Hispanio: la kanjono de la rivero Rudrón (Burgos). Carmen Suárez

ZAMENHOFA BANKEDO

Kiel kutime la madridaj esperantistoj omaøas al Dr. Zamenhof en januaro. Æi jare ne povis veni Augusto Casquero kaj sia familio sed venis el Valladolido Pedro Garrote kaj Luis Hernández. En la Hotelo Puerta de Toledo kune manøis pli ol 20 esperantistoj kaj simpatiantoj kiuj tostis je la memoro de Ludoviko.

ESPERANTO LICEO DE MADRID
Asociación de Utilidad Pública Municipal
San Alejandro 6- 4ºB EXT
28005 Madrid

ACTA Nº 9

En los locales de la Federación Española de Esperanto, el día 26 de enero de 2004, a las 19,30 horas, en segunda convocatoria, se celebró, previa convocatoria por la Presidenta en el boletín "Nia Voco, la asamblea general ordinaria de ESPERANTO LICEO DE MADRID.

La Presidenta abrió la sesión procediendo la Secretaria a informar que ha recibido una llamada telefónica de Juan del Castillo excusando su asistencia por fuerza mayor y manifestando su deseo de dimitir como Volcal 2. Para sustituirle durante el año 2004 se elige a Jaime Vinielles quien acepta el nombramiento. A continuación se tratan los diversos puntos del orden del día:

1.- Informe sobre los socios.

Socios en situación de alta a 31 diciembre 2003 … 47

Al corriente de pago 29
Con una cuota pendiente 13 Nª 196, 291, 327, 457. 468. 475, 476, 511, 518, 521, 522, 523, 524
Más de una cuota pendiente 2 516, 517
Socio de honor 3 Nº 29 Augusto Casquero, 187 G.C. Fighiera y 520 HEF

Variaciones en 2003:
Altas 4 Nº 332, 446, 525 y 526
Bajas por falta de pago 3 Nº 41, 197. 470
Baja por fallecimiento 2 Nº 2 y 479

Se recuerda los fallecidos, Féliz Gómez Martín, Lucrecia San Antonio Nieto y Angel Figuerola Auque, éste último en situación de baja como socio.

Junta Directiva avala la propuesta presentada por varios socios solicitando el nombramiento de SOCIO DE HONOR para Gerardo Flores Martín (nº1), en agradecimiento por su larga permanencia como socio y revitalizador de la Asociación y de la Federación Española de Esperanto en los años 50. La propuesta es aprobada por unanimidad.

2.- Lectura y aprobación, si procede, del acta de la asamblea anterior. El acta nº 38 se publicó en el boletín del mes de febrero de 2003 para comentarios. Al no recibirse ninguna objeción fue aprobada por unanimidad.

3.- Balance económico 2003. La secretaria comentó el informe publicado en el nº de enero de 2004 que incluye la compra de 5 ejemplares del “Gran diccionario” que fueron sorteados entre los socios al corriente de pago. En ingresos varios se han incluido 150 euros beneficio de un curso impartido en Inaltel por Juan del Castillo. El saldo a favor del Liceo a 31-12-2003 es: en c/c banco Atlántico 3.128,73 euros, en depósito a plazo 21.000 euros, en caja 0,05 euros, en cuenta UEA-Rotterdam 105,24 euros; total en tesorería 24.234,02 euros. Pendiente de cobro (libros en depósito en librerías) 830,19 euros. El balance de ejercicio fue aprobado por unanimidad.

4.- Presupuesto 2004. El presupuesto previsto para 2004 asciende a 3.575 euros. En él se incluyen 2.500 euros para la edición o reedición de un libro en español sobre

esperanto. La cuota anual de socios de número se mantiene, por décimo año consecutivo, en 12,00 euros . El presupuesto, publicado en el boletín de diciembre 2003, fue aprobado por unanimidad.

5.- Actividades desarrolladas en 2003. Se aprobó por unanimidad la memoria publicada en el número de enero de 2004 del boletín en la que se resumen las actividades llevadas a cabo durante el pasado año. Los presentes felicitaron a la Directiva por el amplio programa llevado a cabo a pesar de la escasez de medios.

6.- Programa para 2004. El programa de actividades, presentado por la secretaria y publicado en el boletín Nia Voĉo de diciembre 2003, continúa en la línea de difundir, propagar y facilitar la práctica del esperanto a quienes lo deseen, así como fomentar las actividades lúdico culturales entre socios. Se indicó que se continuará en la línea de ayuda y apoyo a la Federación Española de Esperanto. El programa presentado fue aprobado por los presentes.

El boletín "Nia Voco" continuará siendo redactado por Lupe Sanz Bueno en colaboración con Darío Rodríguez y Manolo Parra.

7.- **Ruegos y preguntas**

Darío Rodríguez sugiere estudiar la viabilidad para la traducción al español del libro “El libro que desafió a Babel” escrito originalmente en francés y esperanto y cuya versión francesa se ha reeditado y ha tenido muy buena crítica. Se trata de una biografía de Zamenhof de gran calidad, como tambien afirma Pedro A. Hernández que lo ha leido. Se acuerda adquirir un ejemplar en esperanto para la Biblioteca de MEL y tratar de buscar un traductor.

Se acuerda agradecer a Darío Rodríguez la donación al Liceo del ejemplar del “Gran Diccionario español-esperanto” que le tocó en sorteo.

La Presidenta informa que ha solicitado a los sobrinos de Lucrecia San Antonio el material sobre esperanto que la fallecida tenía.

Al no haber ningún otro asunto que tratar la Presidenta dió por terminada la Asamblea General a las 20,30 h.

Junta Directiva (2001-2004 inclusive)

Presidenta:	Carmen Suárez Fernández-Cid
Secretaria:	Guadalupe Sanz Bueno
Tesorero:	José Francisco Platas
Vocal 1:	Angelita Sanz Mayor
Vocal 2:	Jaime Vinielles de Pereda

El original lleva la firma de la Secretaria y el Vº Bº de la Presidenta